

該失蹤四人皆口一鐵，十二尺長小
中的乘客，於週四晚上逃湖中覆舟
有一名從聖詹士堡前來的男子自艇中
一的生還者。查失蹤者一對乃片松佐

美國與蘇聯世界安危的關鍵

黃兼生寄自美國

十九世紀以政治學家預見劍道兩個巨國在公平配比的對立，而實際上從一九一七年，他們已沿着對抗的路徑，一步一步地邁進雙方由思想衝突，進而為利益衝突，由利益衝突進而為外交衝突，正如易學所講「一知進而不退，知存而不知亡，知得而不知喪」，一切都受文化決定，希臘人決定了，無自由曲作之可能，使我們不禁聯想到古典希臘悲劇，其終同歸於盡，曲終，散，誓不于休，深覺中，而獨立，繁華的都市都會，被彼得堡，而林立，紐約，已餅乾了，結了，他的結論說：「世上沒有兩個相等的國家，俄國和美國飛躍臨似的。」姑且不論俄國和美國，自蘇聯時，而探現在，開於政治方法，一應自由，一應專制，甚至今天，時成兩個不同的政治類型，他到了二十世紀，六十年代，雙方死於，然感覺到大家有共同的命運，俄國人

然而美國紐約時報記者美萊斯伯爾最近曾指出：在這個特殊而痛心刺骨的戲劇當中，牠的劇員——美國和俄國人民——有許多相類似之點。其一，從文化傳統言，雙方人民，向稱勞苦寒微，無絲毫惡感，但是自二次世界大戰以後，因為大家走不同的路徑，雙方才大眼對立起來。其二，從民族性言，雙方都曾受到極環境的支配，美洲大國本來廣漠無垠，人烟寥寂，半個早年的政策，乃不得稍向商賈，朝著亞洲邁進，因此整民族性，就受到邊疆元素所影響，我國在十九世紀所遭遇的困難，乃是俄國西伯利亞，向太平洋邁進，遠與美國

片文明進階的尺度，雖然以美國的一方面言，我們在那科學大學講到，一如要把軍備辦好，那除非美國人的肉體，速不可。克魯曉夫雖然誇稱蘇維埃埃制度，在肉體，牛肉，鋼鐵的生產上，比不久會超過美國，但倘若到美國資本主義的新經濟的進步，却會不勝其美，而美國呢，除文化政策以外，他的外交政策，國防政策，即未有不與我國針鋒相對，借黃山容寄寶鏡復舊前來形容變化的，而趨于隔絕，那正好是「我門北海居南海，寄雁傳書爾不能。」

三

蘇五年以來，雙方在南天地北，

觀人相貌果枯要訣一五七

額留天亥（其旁）爲地葬爲人，未圓則可貴，當先視其額，額主君位，故曰天也。偏狹者賤天足惡惡國兮貴可尙，額骨偏，準狹微天都宮天壽貴賤亦爲足惡之人，額骨爲後廣闊，則富貴俱全，若有伏犀之骨起定作元位，如拜擬刀之橫紋，決爲上將，伏犀骨起印堂至天中，應龍骨起直入髮際光澤無破，必任公侯之位，額道紋者若在左邊地望右邊地橫直之紋如刀痕之狀，則無統應衝破，定爲軍師大將，右偏毋妨左偏受災，日月角在額的部位爲父母宮，左爲日角，右爲月角，左爲父位，右爲母位，右偏主朝朝，左偏主妨父，山林無廣多逸豫，邊地決陷足懷恨，山林在天宮上者此部豐隆主平生多悅逸寬，邊地花柳

馬上過地轉馬爲遷移宮，若有缺陷則散敗昭可知，額如肝而並雙壽福黃紫上聲者角而圓者垣貴緣無量，額者風肝而平，或如立壁而直，則壽考顯厚貴多山，之額高而日月角起主高壽長命，凡之額其變者角其圓者額主食大祿以終天壽，蠶象而雙壽所寶玉圓而名高先顯，額者無潤澤之色，則慶殃更則無福，之蠶額美玉之相圓主豐潤清高而先顯者，額豐隆者生必早建車薄者死無所歸，額豐隆光澤色潤而顯破則早說登科，額小準狹其色昏暗或諸般又屬所輔則死無棺槨，額堂之上氣黯慘，幼穉多滯，轉黃之前色黃光少年受賜，額堂部位在肩上升氣者體弱不明如墨死者，



人於

新到大批

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 1, B.C.

秘魯靚綠豆
菲洲罐鮑魚
汴塘蓮藕
桂林馬蹄
紅芽芋仔
檳榔芋仔

△歡迎問症 每問必答▽

不能脫之也。我止在伏臘「神農黃帝」之書，謂之三墳，名皆貫我大道，不以黃帝內經「神農本草」先開世界實業之何，其文間而博博，理奧而經深，上陰陽之象，列變化之事，表生老病死之兆彰，不謀而還道自同，勿約而幽明昭然，其旨有微，雖之而不爽，放諸四海而皆準，誠可謂王道之宗，華生之妙契矣。

我丁書室，聖錦鹿髮淵源，世襲政貴仁術，實習祖傳醫錄，臨症凡二十餘年，善用密方，化驗今用，出爲我黃帝子孫服務，優婉華風之沉痾，亦濟世之德不無稱焉，竊我國醫術，連用無斷，尤以我親同胞醫益，史見特效，蓋以他症醫病，源源流長，歷數千年之經驗沿革，千拙百失，開胃收精，垂至今日，既獲就熟，且以我國醫制，案以天地之德爲心，凡我黃胄子孫，一親同仁，醫務師診辨證，每親援海外同胞親友，晨昏相問，起居飲食，日日常探便問訊，雖寒暄，偶一不慎微恙亦增憐憫，或補將養，誼與醫謀，各居異域，心各寄懷，時，隔山萬里，錢之奈何，本醫師亦僅能寄語，同是天涯，幾念愛感相聯，可憐憫，吾康力而行之，庶可憐憫我生，故特說。

這洋醫藥衛生保健問答，以便僑胞，凡有久欠殘弱痼疾，或健康養生問題，和歡迎踴躍問難，當即詳細奉答，或代擬效方，或代聘藥材，務令早占勿藥，重振雄風，爾我同胞，同濟於壽域何樂如之，是所厚望焉。

香港丁壽堂參茸藥材行 世醫師甄錦康謹識

中華民國大連中式堂四號式樓

◎哀謝

先考德運諱謙勝資公府君痛于民國五十六年十月三日病終於城醫院正寢享壽七十有九歲不孝遠居美國聞耗星夜奔喪親臨含殮于同月十日假塋聖梨殯殮	喪親殯於安葬于點城墳場 蒙江夏堂館捐殯助士安葬于點城墳場 蒙江夏堂諸伯叔昆仲協理喪事儀祭宗親戚友惠賜	贈花圈並親臨執紼素車隨行啟發隆情高誼與存均感哀此鳴謝
銓銳	中流夫人 魏瑞蓮	江夏堂
啓兆	官傳 榮梓 鴻昭 悅華 健	
景輝	松成 馬福良 振政 郭寶隆	
聯興	麥恭修夫人 麥連華 饒滋友	
為奉綏夫人 容芳姑 翠萍 振熙		
兆材	扶材 怡華 兆俊	
	贊樂 贊榮 馬福良	

民國五十六年

自 光身拉舞身拉舞精首	婿 馬新兆	外孫 蕭潤澄錄	朝 馬桐義	恩賜芳名 恕不稱呼	馬新兆合家金五百元	馬修信合家貳式十元	仙姑合家 蘭德合家	馬炳福 鄧質隆 星輝	健榮夫婦	金銀官傳 浩邦	謝瑞臨
試淚精首	試淚精首	試淚精首	試淚精首	試淚精首	正主案 黃如敏 主案 何登連	副主案 馬軒水 主案 何登連	李 順 馬 連	周炳坤 鄭培裕 黃增祥	謝培裕 馬廣成 李 順	何登連 黃瑞祥 黃元秀	李 順

中華民國五十六年
中國洪門民治黨
駐加國總支部

第廿壹屆職員表

正主席	王華進	副主席	簡建平
執行委員	簡建平	林兆光	王權栢
	周永福	簡文光	鄭洪福
	陳文輝	李華英	趙榮興
	黃世民	鄭永強	梅快學
	呂之強	李顯榮	周玉生
	黃 煥	伍澤源	
候補委員	李權福	吳一平	鄭今發
	黃國榮	簡邦雄	李光英
	林煥公	林伯勝	葛國民
監票主任	胡其光	簡 康	康 帝
監票秘書	伍甘棠		
監察委員	趙新朝	林甘安	呂錫超
	楊子耀	呂國路	趙榮福
	林進保	陳宜猷	林國侃
	周其秋	余 真	馮桂楠
	曹子發	鄭李漢	廖守夫
候補監察	何國祥	趙國北	
秘書主任	李華英	簡 康	陳文彬
秘書	李坤漢	李 明	
財政主任	黃 伯	李耀信	
財政	鄭光益	簡 四	簡 勝
	簡邦雄	周永福	
	鄭國德	林文沛	
外交主任	王權栢	簡 四	林伯勝
會務	陳洪福	簡建平	

健氏電髮之家

KEN'S COIFPURES
884 East Hastings St.
Vancouver, B. C. 電話 254-6620

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377



△洗衣館生意理實業出賣
此生意在雪埠營業數十年，意向生意好入夥，現將生意
業實業及銀器出賣，取價僅十五萬元。
本學比住宅區，新型什貨店，聯附查閱各睡房廚房浴
室樣樣俱全，生意一向穩固，現將生意或連實業出賣
，取價從廉，有意者斯來者，請駕臨本辦事處面洽或
電話詢問，定能詳細說明。

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
敢誇全加獨特
機製爽滑麵

B. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3958



總統輪海上旅行 最舒適

本公司碼頭設在龍腦橋，備有華貴客輪，常川來往香港及金山，兼備火輪渡校，搭客如由主分設等位及特等位，房位舒適，清潔寬闊，出埠通到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或函下址接洽，無任歡迎。

茲將最近航期列后

由三藩市開	由港開	到三藩市
歐輪 粵人月卅一日	九月廿二	十月九日
利太輪 粵人九月廿四	十月六日	十月廿三日
歐輪 粵十月十日	十月廿五日	十月廿八日
利太輪 粵十月廿六	十月廿七日	十月廿九日
歐輪 粵十月廿六	十月廿七日	十月廿九日

船位分三等位，八人，四人，兩人房，由三藩市開者每房價，由金百五十七元起，每客行李免費，各日五十磅，船期價目表印便備索。



高麗
清海
吟

中國英雄傳

鄭成功：附史可法，黃道周，
瞿式耜，楊鴻昌，顏思齊，甘
輝，鄭維，陳永華。

至廿益告罄定，繼而清軍再攻
廈門，復爲成功所敗，成功軍紀嚴
肅，淫掠必處死，行軍時，燭籠皆
不點，先鋒師現晉戰，然亦頗橫跋

鄭成功：附史可法，袁道周，
瞿式耜，張煌言，顏賜齊，甘
輝，鄭經，陳永華。
至廿益告穩定，繼而清軍再攻
間，復爲成功所敗，成功軍紀嚴

得有一有力爪牙。

是以成功甘納軍費，與呂宋，
羅，交趾，諸國通商，日本亦派

加拿大皇家銀行
Royal Bank of Canada
 & Hastings, Vancouver B.C.
 & Pandora, Victoria B.C.

凡一切重要文件如股票
 或首飾，不宜存在家
 裏，本行備有
 最近如亦
 最近美亦
 今日香港開價

本行特設
辦理

事務部，專為僑胞
切關於銀業事務
火險，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
中，以免火燒或盜竊之損失，如保國此
險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
在港找換——五元三毛七仙
在港找換——五元七毛八仙
每百換加幣五十八元七毛五

之遊旅
 W TOUR & TRAVEL
 Mgr hone: 684-3520
 E. Pender St.,
 ouver 4, B. C.

顧客至上
 服務第一
 旅行事宜
 經驗豐富 歡迎詢問

香港均有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號



一縷情絲

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

山查

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

天津有味譚

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

蘆根

「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 685-1611

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.

明達
承接木工油漆
日夜電話 876-4740

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
138 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

MY BANK
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

何雅慈油漆
內外油漆、裱花紙、
住宅電話：式五四一四式三

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

TOM SING LAUNDRY
1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B.C.
PHONE 255-7114

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B.C.

中華民國五十六年
總幹事 李光前
財政 李光前
...

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

CHINESE HERBS
111 Lons St. Party Room, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

中國洪門民治黨
駐加總支部通告
...

溯源總堂獻卷宗觀

○奧國失守倫敦，德軍進佔
奧國合路電報暖仇僞，否認西方聯軍，德軍
奧國戰事，欲以維巴士公司經理，德軍
奧國僑，號七披厘申，昆仲雷義海，德軍
家談：豐沛坤源堂主翁，鄭炳輝，借
登男女公子等，先後來雲觀光，由兩區
方鄉遊歷，以名昆仲，遠道歸鄉，
情屬同宗，應盡地主之誼，特於昨十五
日，一星期日下午五時，假厚香臨門
酒家，設筵款宴，以示歡迎，該堂昆仲
踴躍參加者，計有雷家驊，雷宜堯，方
顯裕，雷宜雁，雷深奎，鄭敬奎，雷
恭，雷宜島，林格文，雷景焯，雷家瑛
恭，鄭兆初僞，雷炳誠，陳璋，鄭毅
光，佩倫僞，雷炳昌，廣維，鳳
鳳等。皆蘭蘭叙手足情殷，宴會精微。

中加會歡迎都城舞團

（雪訊）一區移民族有為慶祝英國
日週年紀念，特於本月十三日，即禮拜
在依利沙伯女皇勳章舉行遊藝會。有四百
十個民族參加表演，又請助明華人計
年歐羅巴來賓助慶，加款予以華船等
送，其他住戶一律則由該地各機關支給

塘西花月痕

第卅九節：
新煥勝「賊女」桂生

新煥勝「賊女」桂生

秦巧有一天，和隣居一個老婦人閑談，由某富家說到傅爺太夫人，不敢在兩洋享福，也爲着苦同樣的理由，寧可返回佛山，以終其天年。她說她這西四八，天癸已絕，突然恢復血潮，心雖老，血氣未，她恐怕暗生兒子，雖極喜要懇切挽留，但傅爺決計啓程，直向佛山復才，境安，生理保持常態，事務始敢公開其秘密。陳氏歸還回鄉間，始終不能忘懷傅爺容的「恩德」，想設法圖報，尤其陳陳雄每次回廣州，母子二人必定談起這位恩公，如果沒有做鐵衣木商店，斷不會有今日的好日子。但傅爺犧牲的是，如何得兩條路呢？最覺困難的是：還保持對傅爺容，聲名狼藉，犯案頻繁，受其家母的照料，給出資格，各計所施，萬萬，加以顧全，因此他出沒無常，

僑領余啓周黃海

捐中加友誼會費

（雲訊）：此間中加友誼會歷更悠
對中加關係改善。打破種族歧視。遠
咸知。昨電振捐僑商余啓周文英等
紀念百年慶典。特捐助該會經費二十
林打利士黃海捐助五元。兩君熱心

一飛落難

不少魚類具有不同的奇俗本類和鱈魚屬魚鰾噴墨，白鰵魚色，鮫和洋魚鰾刺等等。而飛魚則只會「三上三下」，這「上策」，一遇攻擊，便張起像翅狀的胸鰭，出水躍空，以每秒一八米的速度在空中滑翔，能飛半里地遠。在熱帶和亞熱帶為一帶，受驚的飛魚有時只顧飛，一面飛到海面上，人們可以伸手捉到。

雲雲茶莊鳴謝
 鑒於十月十日(星期日)晚開切要
 之親朋好友暨以鴻文生花影戲增光
 四座并領之餘銘感不勝謹此致謝
 雲雲茶莊主人謹啓

西雲館餐館生意出賣
 有意購者請向本座位五十，無競爭，可
 意經紀錄辦，因康復問題迫要出賣。
 電話 922-8100, 922-7088 與店主 Mr. Ross
 洽商

巴黎美容院
PARIS GAL
 347 E. HASTINGS ST.
 PHONE 688-4136

馬栢義敬啟
 無任歡迎
 華僑子女光臨
 假裝批發價賣
 八折優待
 新張伊始
 經駱豐富
 梁麗雲裝

北雲埠什貨店出賣

本園土產

上等瓜菜出售

地址：北雲埠什貨店出賣

本園土產

上等瓜菜出售

永泰
O. E.
名師承
由港到來

燒臘公司
 WING TAI
 116-2nd Ave
 Calgary, AB
 電話: 263-29
 各種燒臘雜貨
 臘肉每磅一元
 臘腸 肝腸
 每磅一元四
 臘鴨每隻四元
 僑胞光顧
 無任歡迎

華埠
廣同公司
 KWONG TONG CO.
 250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 Phone 688-3310
 電話：六八八·五三壹〇

敬啓者：本店遷於十月廿三日
 （星期一）開張，專辦唐山雜貨
 京菓海味罐頭食品，選售土產
 瓜菜鮮肉燒臘，各貨俱全，
 價錢相宜。

廣同公司謹啓

香港
泰華行旅運公司啓事

本公司爲配合加拿大政府最近
頒布移民新例竭誠爲僑胞服務
○僑眷在海港轉程來加，本公司在港發給代爲填報各項申請表格，輔導一
有關官署，按表格等來加手續。
○兼辦申轉「獨立移民氏」，偷竊，垂詢，贈函香港本公司，常詳爲奉告。
○僑眷在海批准入境，可乘各大航空公司移民廉價飛機抵加，並轉駁入各埠
快捷安富

○本公司經售各航空輪船公司移民廉價機船票，並可代運過重行李，如蒙
託，無任歡迎。

香港地址：泰華行旅運公司
安樂園大廈九〇五室
電話：式三三四〇一，式三六八七五
香港區輔道中式十五號

總經理：黃國華謹啓

25 DES 00000 RM C HONG KONG TEL 23401 286757 CABLE 7762
BULFINCH 300 0000 LON 1000

美國西方航空公司
又一服務新猷

載你到吉星拱照之地
一嘗永不厭倦的人生

各位僑胞，宇宙之「拉士城加」，舉世名聞，世界各埠遊客，下里迢迢，不辭勞苦，竭以一遊「拉士城加」為已願。

本公司之波音708豪華噴射客機，每日由大埠，直飛芝加哥之大溫哥華直飛「拉士城加」，班次無數，服務特平，票價，服務週到，快捷妥當，

EASTERN AIRLINES INTERNATIONAL

LA 6489

聘選前華僑各大旅行社或本公司訂位部接洽，無
 任歡迎。電話八二二五九三三
 美國西方航空公司
 北美洲華務部總經理 麥旭耀敬啓

4000-50 Ave., Bloomington, Minn.
黃華：住屋內外油漆
修整大小工程
價錢中平。上午十時至晚七時

全價現銀六千元，與O. Beebe, York Road
二五九號跑路街，電話 863-380 洽商
經紀吳同。

宜人駕貨車

★ ★ ★
 雲隆生
 高棧
 總代理香港廣萬隆炮竹廠
 總代理加拿大顯市砲竹廠
 總代理美國勤市大砲竹廠
 辦到中西炮竹市
 大幫
 十月卅一號聖誕是皇節一將到
 ▲雙喜淡紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔
 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火鑪星仔
 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香

華★華★
 行發大竹
 總代理美國市打玩具廠
 時節爆竹，兒童玩具，諸君
 光顧，請早定購，勿失良機
 新辦到，新式猛烈炮
 非常光亮 非常好賣
 (目錄印備，函索即奉)
 SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
 651 EAST HASTINGS STREET
 VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

楊名周
建築工程有限公司
RICHARD YOUNG BUILDING CONTRATOR LTD.
18 EAST 19th AVE. VANCOUVER 10, B. C.
TEL 681-6986
電話

承接
新舊房屋
大小裝修工程

無任歡迎
僑胞光顧
快捷妥當
價錢公道
經驗豐富
設計所頂

HOPE & C. 獨市洗衣館

因業務問題，迫要急賣，定銀少或充銀期，有意者與僕列洽商。

P. O. Box 521, Hope, B. C. Phone: 889-5033

中西餐館平賣

聯合股份或家庭式經營，用價相宜，如有意惠顧，請下午四時電話接洽。

電話式四：五〇五四

華埠唐人街

ST. B. C.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-1514

本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉

大小光臨 無任歡迎

豪華理髮廳
本理髮廳 設計新穎
冷暖調節 地方清潔
名師主理 工作精良
包君滿意 諸君光顧
無任歡迎

WANG MEN'S HAIR STYLIST
E. Pender St. Vancouver
Phone: 688-4230
片打街東堂式五

遷址啟事
政府註冊會計所
黃鼎銘現已遷往新址
Ding M Wong B. Com. C. I. B.
Certified General Accountant
Suite 2000, The Bercal Centre

反對大橋跨過華埠

邦傑，生元。林西屏，余獻和，黃炎
發，馬育材，李道全，桂根榮，馬榮發，
黃瑩佐，馬國材，許秉信，林其慶，
周文，周永年，雷瑛等，主席林西
屏，紀鍊黃孔維，主席宣佈開會理由並報告上
屆，隨由黃文甫提議，應否組織委員會專事
司其事，以便擬訂章程，請求改選，
經華局，經衆熱烈發言，決定事項如下：
（一）組織全加中華總商會館反對「自由
黨」跨過華區委員會，並即推定李亨芳
爲主席，雷瑛，梁春輝，李炯如，簡基
恩，國材，馬國冠，梁榮超，黃瑩佐，
英奇，林西屏，黃文甫，馬榮發，謝

(續) 監事開升俾，劉北瑛，劉昆利，劉帝雄，候補監事劉

華壯，開會，財務主任關勵和，助
趙榮榮，劉金標，關耀輝，交際主任
關啟賢，文書主任關若愚，助財莊選賢，
助趙汝禮，張培斌，事務張兆俊。

金經
 Hast
 iver
裝皇華

昌泰油修裝
忠誠爲僑胞服務
承接泥水木工傢
私各等大小工程

三睡房吉屋出賣
位於三巴旺夾四十一街附近，年半新屋，大家厝式廚房，金士庫有完備三房間，浴室，欲參觀者電話 44-1446-736591 或 277-5371 洽商。 Pope Estate Ltd, 1336 W. Broadway

922-1756 or Block Bros. 988-3151

黃述禹謝啓

弟因身體違和，入醫院調理，但住院期間，蒙兄弟親朋戚友，竭誠慰問，并贈花生葉香烟，隆情高誼，不勝銘感，今經已康復出院，仍須在家休養，未克親臨道謝，謹登數言，藉表謝忱。並祝各位健康

雲埠民治黨支部通牒

啓通告事：本黨訂明於十月廿三（星期一）下午八時半，召開機關大會。

時到會，共討黨勦，以利進行，要，其佈。

中華民國五十六年十月十九日

主委簡建
秘書黃滔

午晴晚陰
風雨再來
高溫度五八
低溫度四四

2025

英語慣用法詞典

成功之續
歷武折者壹元六角
古今詩詞選譯中英對照壹元五角
歐語時代曲名歌款式貳式八角
世說新語 劉義慶著壹元八角
失喪的靈魂九毫 海濱壹元五角
愛人的日記 孟君著壹元四角五
占士邦間諜金手摺英文考壹元六
靈鑾閣小湖 戴德著壹元貳毫
寶鏡、法蘭克日記 捷普譯九毫
戀愛十年式元七代尤物式元零
豪門怨婦式元六角再驚魂壹元七
沉淪壹元五角五 以上俟人著

性愛的泉源 蘇娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖遊快象元戀遊海客六毫
二世祖遊瑞士春光追海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver & B.C.

故宮春書秋畫冊精庄
國父孫中山先生遺墨傳

廿幅大圖
壹元五角

一劍縱江湖卅五册金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 關風雲 港京
劍魔恩仇卅六冊件價卅式元大
彈劍江湖十式元諸葛青雲四元式
斷腸刀卅六冊倪匡客 叁元壹毫五
原騎廿六冊柳殘陽客 十元四毫
情天新魂廿冊 方城 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風魔廿廿冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿三冊件價卅八元八
關西刀客傳十七冊坐松院客四元
血海殘魂廿冊孤獨生 七元
金鼎游龍十卷冊諸葛青雲八元
血洗地龜潭十二冊錦旗樓四元式
得金銀鈔四十九冊金童十七式元
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫彩色大周九毫何行
無敵無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五毫
斗室三元 吃月亮的人元四依德

te
nce
HE.

公 限 有

Itly Ltd.

Real Estate & Insurance

AL 3-3881 電話 MU. 2-5284

總行 3-3881 電話 MU. 2-5284

字出賣，請駕臨本號或寄信詢問

代理 燕梳

● 近域多利街五龍房住屋，屋內翻新，認真抵買。

● 暖水熱水自動化，全價壹萬九千元。伍座。

● 壹萬零九百元可買近華埠西廬房推窗靚屋，自動暖氣熱水爐，廚廁寬大，新式廚房。無天。

● 佐治明來域大屋，堅固大屋，九六廳房，兩浴室。

● 兩層房，合大家庭或南伙，現銀五千。伍座。

● 近華埠新屋，全廳房，全廳房，五座。

● 近華埠新屋，全廳房，五座。

● 近華埠新屋，全廳房，五座。

● 近域多利街五龍房住屋，屋內翻新，認真抵買。

● 暖水熱水自動化，全價壹萬九千元。伍座。

● 壹萬零九百元可買近華埠西廬房推窗靚屋，自動暖氣熱水爐，廚廁寬大，新式廚房。無天。

● 佐治明來域大屋，堅固大屋，九六廳房，兩浴室。

● 兩層房，合大家庭或南伙，現銀五千。伍座。

● 近華埠新屋，全廳房，全廳房，五座。

● 近華埠新屋，全廳房，五座。

● 近華埠新屋，全廳房，五座。

業
事
R
伍
屋柏
廿合

實 事 實 事

388 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

Success

夜間電話：伍摩謙 RE 3-5743

本號每日便有新住家

● 少餘屋，取價壹萬四千九百元。問伍摩謙

● 近細平，雙車房，石屎連梯新式廚房，自動隔

● 氣，全土庫，雙車房，萬式千禧屋。隨時買

● 入息大屋，土臨古墳，可住兩伙人，近學校和巴

● 士，現銀七千，餘可充額額，西人業主。伍摩謙

● 生意相保六千元一月業，價四萬四千九，有收

● 月租七十五元，業已購大型生意。鍾天賜

● 新式商業招文樓，樓下商店有十年長保，樓上土

● 租相文，全價式十五萬。詳情問伍摩謙

● 列治文區街角商業舖，每月入息四百五十元，

● 間舖兩間，該地位大有前途，詳情問伍摩謙

● 小型商業舖，住處，每日生意盈餘百元，由主獨兼

● 好過出外打工，僅二千元。鍾天賜

● 域多利大街商業舖，現為西人經營業舖，前舖

● 屋，月租壹萬九，取價貳萬五千元。伍摩謙

100

達雲戲院

【影戲光華】

預告：

國泰綜藝體獨樹一幟風趣幽默狂笑喜劇巨片
南北其相逢——白麗明——鍾情——重要——果敢波

十月廿一日（星期六）
文學名著改編奇情冶豔諷世勵俗文藝巨片
（中英文字幕）
一、七彩鬧幕「聊齋誌異」 張慧嫻 莫愁 白冰 陳方
二、古裝歌唱「百行孝為先」任劍輝 林家聲 羅艷卿 蕭芳芳
是日有優待券送及通用

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

總行

香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)